



TG/29/8

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2019-10-29

## UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

### ALSTROEMERIA

Código UPOV: ALSTR

*Alstroemeria* L.

### DIRECTRICES

### PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

### DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:\*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Alstroemeria</i> L.	Alstroemeria, Herb Lily	Alstroèmère, Lis des Incas	Inkalilie	Alstromeria

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

### DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	<u>3</u>
2. MATERIAL NECESARIO.....	<u>3</u>
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	<u>3</u>
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	<u>3</u>
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	<u>3</u>
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	<u>3</u>
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	<u>3</u>
3.5 Ensayos Adicionales.....	<u>3</u>
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	<u>4</u>
4.1 Distinción.....	<u>4</u>
4.2 Homogeneidad.....	<u>5</u>
4.3 Estabilidad.....	<u>5</u>
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	<u>5</u>
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>6</u>
6.1 Categorías De Caracteres.....	<u>6</u>
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	<u>6</u>
6.3 Tipos De Expresión.....	<u>6</u>
6.4 Variedades Ejemplo.....	<u>6</u>
6.5 Leyenda.....	<u>7</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>8</u>
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>18</u>
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	<u>18</u>
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	<u>19</u>
9. BIBLIOGRAFÍA.....	<u>33</u>
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	<u>34</u>

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Alstroemeria* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

8 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 8 plantas.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

###### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

###### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

###### 4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 7 plantas o partes de cada una de las 7 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

###### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona el único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 8 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

## 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: altura (carácter 1)
- (b) Limbo: variegación (carácter 9)
- (c) Flor: color principal (carácter 13)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Número de carácter
- 2 (\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión  
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3  
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3  
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)  
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(e) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(a)				
	<b>Plant: height</b>		<b>Plante : hauteur</b>		<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
	short		basse		niedrig	baja	Alsdun01, Tesnoram	3
	medium		moyenne		mittel	media	Konaribean, Tesrome	5
	tall		haute		hoch	alta	Konplatina, Zalsabri	7
2. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(a)				
	<b>Stem: thickness</b>		<b>Tige : épaisseur</b>		<b>Stengel: Dicke</b>	<b>Tallo: grosor</b>		
	thin		fine		dünn	delgado	Alsdun01, Tesmoonli	3
	medium		moyenne		mittel	medio	Kongrenday, Zalsabri	5
	thick		épaisse		dick	grueso	Konplatina, Zalsatista	7
3.	QN	VG		(a)				
	<b>Stem: anthocyanin coloration</b>		<b>Tige : pigmentation anthocyanique</b>		<b>Stengel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: pigmentación antocianica</b>		
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak		faible		gering	débil		3
	medium		moyenne		mittel	media		5
	strong		forte		stark	fuerte		7
4.	PQ	VG		(a)				
	<b>Stem: distribution of anthocyanin coloration</b>		<b>Tige : répartition de la pigmentation anthocyanique</b>		<b>Stengel: Verteilung der Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: distribución de la pigmentación antocianica</b>		
	at base only		à la base uniquement		nur an der Basis	solo en la base	Konantarct	1
	basal half only		moitié basale uniquement		nur in basaler Hälfte	solo en la mitad inferior	Konalegria	2
	basal and apical part		partie basale et apicale		im basalen und apikalen Teil	en la zona inferior y apical	Zanalsron	3
	throughout		partout		überall	en la totalidad	Staqueen	4
5. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(a), (b)				
	<b>Leaf: length</b>		<b>Feuille : longueur</b>		<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
	short		courte		kurz	corta	Konaribean, Zalsabri	3
	medium		moyenne		mittel	media	Alsdun01, Tesmars	5
	long		longue		lang	larga	Konplatina, Zanalsron	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. (*)	QN MG/MS/VG	(+) (a), (b)				
	<b>Leaf: width</b>	<b>Feuille : largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Konplatina, Zanalsson	3
	medium	moyenne	mittel	media	Konaribean, Zalsabri	5
	broad	large	breit	ancha	Alsdun01, Tesnoram	7
7.	QN VG	(+) (a), (b)				
	<b>Leaf blade: attitude</b>	<b>Limbe : port</b>	<b>Blattspreite: Haltung</b>	<b>Limbo: porte</b>		
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto		3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal		5
	semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	semicolgante		7
8. (*)	QL VG	(+) (a), (b)				
	<b>Leaf blade: greyish colored longitudinal stripes</b>	<b>Limbe : bandes longitudinales grisâtres</b>	<b>Blattspreite: gräulich gefärbte Längsstreifen</b>	<b>Limbo: estrías longitudinales de color grisáceo</b>		
	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	present	présentes	vorhanden	presentes		9
9. (*)	QL VG	(+) (a), (b)				
	<b>Leaf blade: variegation</b>	<b>Limbe : panachure</b>	<b>Blattspreite: Panaschierung</b>	<b>Limbo: variegación</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente	Alsdun01	9
10. (*)	QN MG/MS/VG	(+) (a)				
	<b>Umbel: length of rays</b>	<b>Ombelle : longueur des rayons</b>	<b>Dolde: Länge der Achsen</b>	<b>Umbela: longitud de los radios</b>		
	short	courte	kurz	corta	Alsdun01, Konaribean	3
	medium	moyenne	mittel	media	Konplatina, Tesmars	5
	long	longue	lang	larga	Konswitch	7
11. (*)	QN MG/MS/VG	(a)				
	<b>Umbel: number of rays</b>	<b>Ombelle : nombre de rayons</b>	<b>Dolde: Anzahl Achsen</b>	<b>Umbela: número de radios</b>		
	few	faible	gering	bajo	Tesmoonli, Zapiliarange	3
	medium	moyen	mittel	medio	Konplatina, Zalsabri	5
	many	élevé	groß	alto	Alsdun01, Konaribean	7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: length of pedicel</b>	<b>Fleur : longueur du pédicelle</b>	<b>Blüte: Länge des Stiels</b>	<b>Flor: longitud del pedicelo</b>				
	short	courte	kurz	corta	Alsdun01, Zalsabri		3	
	medium	moyenne	mittel	media	ESM T122, Konplatina		5	
	long	longue	lang	larga	Tesmars, Tesnoram		7	
<b>13. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>					
	<b>Flower: main color</b>	<b>Fleur : couleur principale</b>	<b>Blüte: Hauptfarbe</b>	<b>Flor: color principal</b>				
	white	blanche	weiß	blanco	Konantarct, Tesmoonli		1	
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Kongrenday		2	
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Gataran, Konwpearls		3	
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Konaribbean		4	
	orange	orange	orange	naranja	ESM T122, Staqueen		5	
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Tesnoram		6	
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Zalsabri		7	
	blue pink	bleu rose	blaurosa	rosa azulado	Konswitch		8	
	orange red	rouge orangé	orangeroot	rojo anaranjado	Zalsance, Zapriiarange		9	
	red	rouge	rot	rojo	Alsdun01		10	
	purple red	rouge pourpre	rotpurpurn	rojo púrpura	Konalegria, Tesrome		11	
	light purple	pourpre clair	hellpurpurn	púrpura claro	Tesmars		12	
	medium purple	pourpre moyen	mittelpurpurn	púrpura medio	Konplatina		13	
	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro	Zalsatista		14	
<b>14.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: length in frontal view</b>	<b>Fleur : longueur en vue de face</b>	<b>Blüte: Länge in Vorderansicht</b>	<b>Flor: longitud en vista frontal</b>				
	short	courte	kurz	corta	Konwpearls		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Alsdun01, Kongrenday		5	
	long	longue	lang	larga	Gataran, Zalsatista		7	
<b>15.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: width in frontal view</b>	<b>Fleur : largeur en vue de face</b>	<b>Blüte: Breite in Vorderansicht</b>	<b>Flor: anchura en vista frontal</b>				
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Konwpearls		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Tesmoonli, Zalsabri		5	
	broad	large	breit	ancha	Gataran, Zalsatista		7	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>		
	<b>Flower: ratio length/width in frontal view</b>	<b>Fleur : rapport longueur/largeur en vue de face</b>	<b>Blüte: Verhältnis Länge/Breite in Vorderansicht</b>	<b>Flor: relación longitud/anchura en vista frontal</b>		
	low	bas	klein	baja	Tespale	3
	medium	moyen	mittel	media	Gataran, Tesrome	5
	high	élevé	groß	alta	Konswitch	7
<b>17.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>		
	<b>Flower: length in side view</b>	<b>Fleur : longueur en vue de profil</b>	<b>Blüte: Länge in Seitenansicht</b>	<b>Flor: longitud en vista lateral</b>		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
<b>18. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>		
	<b>Outer tepal: shape of blade</b>	<b>Tépale externe : forme du limbe</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Form der Spreite</b>	<b>Tépalo externo: forma del limbo</b>		
	circular	circulaire	kreisförmig	circular		1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Konwpearls	2
	medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptica media	Zalsance	3
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Alsdun01, Zalsatista	4
	medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	oboval media	Kongrenday	5
<b>19.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>		
	<b>Outer tepal: emargination</b>	<b>Tépale externe : échancrure</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Kerbung</b>	<b>Tépalo externo: emarginación</b>		
	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Alsdun01, Konplatina	3
	medium	moyenne	mittel	media	Konswitch, Tesmoonli	5
	deep	profonde	tief	profunda	Tesrome, Zalsabri	7
<b>20. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(a), (c), (d)</b>		
	<b>Outer tepal: main color of outer side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la face externe</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal del lado exterior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. (*)	QN VG	(+) (a), (c)				
	<b>Outer tepal: green area of outer side</b>	<b>Tépale externe : surface verte sur la face externe</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: grüne Fläche der Außenseite</b>	<b>Tépalo externo: zona verde del lado exterior</b>		
	absent or very small	nulle ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Alsdun01, ESM T122	1
	small	petite	klein	pequeña	Tesmoonli, Zalsabri	2
	medium	moyenne	mittel	media	Tesmars, Zalsanebli	3
	large	grande	groß	grande	Gataran	4
	very large	très grande	sehr groß	muy grande		5
22. (*)	PQ VG	(a), (c), (d)				
	<b>Outer tepal: main color of central zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone centrale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der mittleren Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona central del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
23. (*)	PQ VG	(a), (c), (d)				
	<b>Outer tepal: main color of top zone of inner side (green area excluded)</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone supérieure de la face interne (surface verte exclue)</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der oberen Zone der Innenseite (grün Fläche ausgeschlossen)</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona superior del lado interior (excluida la zona verde)</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
24. (*)	PQ VG	(a), (c), (d)				
	<b>Outer tepal: main color of lateral zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone latérale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der seitlichen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona lateral del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
25. (*)	PQ VG	(a), (c), (d)				
	<b>Outer tepal: main color of basal zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone basale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der basalen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona inferior del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: small stripes on marginal part of lateral zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : petites stries sur la partie marginale de la zone latérale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: kleine Streifen am Rand der seitlichen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: estrías pequeñas en la parte marginal de la zona lateral del lado interior</b>				
	absent or very few	aucune ou très peu	fehlend oder sehr wenige	ausentes o muy pocas		Alsdun01, Konplatina	1	
	few	peu	wenige	pocas		Kongrenday	3	
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medias		Zalsatista	5	
	many	nombreuses	viele	abundantes			7	
<b>27. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: large stripes on inner side (marginal zone excluded)</b>	<b>Tépale externe : larges stries sur la face interne (zone marginale exclue)</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: große Streifen an der Innenseite (Randzone ausgeschlossen)</b>	<b>Tépalo externo: estrías anchas en el lado interior (excluida la zona marginal)</b>				
	absent or very few	aucune ou très peu	fehlend oder sehr wenige	ausentes o muy pocas		Alsdun01, Konplatina	1	
	few	peu	wenige	pocas		ESM T122	2	
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medias			3	
	many	nombreuses	viele	abundantes			4	
	very many	très nombreuses	sehr viele	muy abundantes			5	
<b>28. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: shape</b>	<b>Tépale interne latéral : forme</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Form</b>	<b>Tépalo lateral interno: forma</b>				
	medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptica media		Tespolar, Zalsabri	1	
	narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha		Kongrenday	2	
	medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	oboval media		Zapiliarange	3	
	narrow obovate	obovale étroit	schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha		Konwpearls	4	
<b>29. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(a), (c), (d), (e)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: main color of central zone</b>	<b>Tépale interne latéral : couleur principale de la zone centrale</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Hauptfarbe der mittleren Zone</b>	<b>Tépalo lateral interno: color principal de la zona central</b>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)				

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30.</b>	<b>(*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d), (e)</b>						
		<b>Inner lateral tepal: main color of apical zone</b>	<b>Tépale interne latéral : couleur principale de la zone apicale</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Hauptfarbe der apikalen Zone</b>	<b>Tépalo lateral interno: color principal de la zona apical</b>					
		RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)					
<b>31.</b>	<b>(*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d), (e)</b>						
		<b>Inner lateral tepal: main color of basal zone</b>	<b>Tépale interne latéral : couleur principale de la zone basale</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Hauptfarbe der basalen Zone</b>	<b>Tépalo lateral interno: color principal de la zona inferior</b>					
		RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)					
<b>32.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c), (e)</b>					
		<b>Inner lateral tepal: number of stripes</b>	<b>Tépale interne latéral : nombre de stries</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Anzahl Streifen</b>	<b>Tépalo lateral interno: número de estrías</b>					
		absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Tesmars				1
		few	faible	gering	bajo	Alsdun01				3
		medium	moyen	mittel	medio	Konplatina, Zalsabri				5
		many	élevé	groß	alto	ESM T122, Gataran				7
		very many	très élevé	sehr groß	muy alto	Zalsatista				9
<b>33.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c), (e)</b>					
		<b>Inner lateral tepal: area of striped zone</b>	<b>Tépale interne latéral : surface occupée par la zone striée</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Fläche der gestreiften Zone</b>	<b>Tépalo lateral interno: superficie de la zona estriada</b>					
		small	petite	klein	pequeña	Tesmars				3
		medium	moyenne	mittel	media	Alsdun01, Zalsabri				5
		large	grande	groß	grande	Konplatina				7
<b>34.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c), (e)</b>					
		<b>Inner lateral tepal: length of stripes</b>	<b>Tépale interne latéral : longueur des stries</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Länge der Streifen</b>	<b>Tépalo lateral interno: longitud de las estrías</b>					
		very short	très courte	sehr kurz	muy corta					1
		short	courte	kurz	corta	Alsdun01, Tesmars				3
		medium	moyenne	mittel	media	Konaribean, Konplatina				5
		long	longue	lang	larga	Tesnoram, Zapriliarange				7
		very long	très longue	sehr lang	muy larga					9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a), (c), (e)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: width of stripes</b>	<b>Tépale interne latéral : largeur des stries</b>	<b>Inneres seitliches Perigonblatt: Breite der Streifen</b>	<b>Tépalo lateral interno: anchura de las estrías</b>		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Alsdun01, Konaribean	3
	medium	moyenne	mittel	media	Konplatina, Tesmoonli	5
	broad	large	breit	ancha	Konantarct, Zalsatista	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
<b>36. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(a), (c), (d), (e)</b>				
	<b>Inner median tepal: main color</b>	<b>Tépale interne médian : couleur principale</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Hauptfarbe</b>	<b>Tépalo medio interno: color principal</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
<b>37. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(a), (c), (d), (e)</b>				
	<b>Inner median tepal: secondary color</b>	<b>Tépale interne médian : couleur secondaire</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Sekundärfarbe</b>	<b>Tépalo medio interno: color secundario</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
<b>38. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/VG</b>	<b>(a), (c), (e)</b>				
	<b>Inner median tepal: number of stripes</b>	<b>Tépale interne médian : nombre de stries</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Anzahl Streifen</b>	<b>Tépalo medio interno: número de estrías</b>		
	absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Alsdun01, Tesmars	1
	few	faible	gering	bajo	Tesrome, Zalsabri	3
	medium	moyen	mittel	medio	ESM T122, Zanalstron	5
	many	élevé	groß	alto	Zalsatista	7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>39. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Anther: color</b>	<b>Anthère : couleur</b>	<b>Anthere: Farbe</b>	<b>Antera: color</b>				
	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Konplatina, Tesmoonli		1	
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Zalsabri		2	
	orange	orange	orange	naranja	Alsdun01, Konaribean		3	
	purplish	violacée	purpurn	purpúreo	Tespolar, Zalsanebli		4	
	blue	bleue	blau	azul	Gataran, Konswitch		5	
	brownish	brunâtre	bräunlich	pardusco			6	
	medium grey	gris moyen	mittelgrau	gris medio			7	
	dark grey	gris foncé	dunkelgrau	gris oscuro			8	
<b>40. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(a), (c), (d)</b>				
	<b>Filament: main color</b>	<b>Filet : couleur principale</b>	<b>Staubfaden: Hauptfarbe</b>	<b>Filamento: color principal</b>				
	white	blanc	weiß	blanco	Konantarct, Zalsabri		1	
	yellow	jaune	gelb	amarillo	ESM T122, Gataran		2	
	orange	orange	orange	naranja	Konaribean		3	
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Alsdun01, Zalsance		4	
	red	rouge	rot	rojo	Tesronto, Zaprikate		5	
	pink	rose	rosa	rosa	Kongrenday, Tesnoram		6	
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	Konalegria, Tesrome		7	
	light purple	violet clair	hellpurpurn	púrpura claro	Konplatina, Tesmoonli		8	
	medium purple	violet moyen	mittelpurpurn	púrpura medio	Tesmars, Zalsatista		9	
<b>41.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Filament: number of spots</b>	<b>Filet : nombre de taches</b>	<b>Staubfaden: Anzahl Flecken</b>	<b>Filamento: número de manchas</b>				
	absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr wenige	ausentes o muy pocas			1	
	few	faible	wenige	pocas			2	
	medium	moyen	mittel	medias			3	
	many	élevé	viele	abundantes			4	
	very many	très élevé	sehr viele	muy abundantes			5	

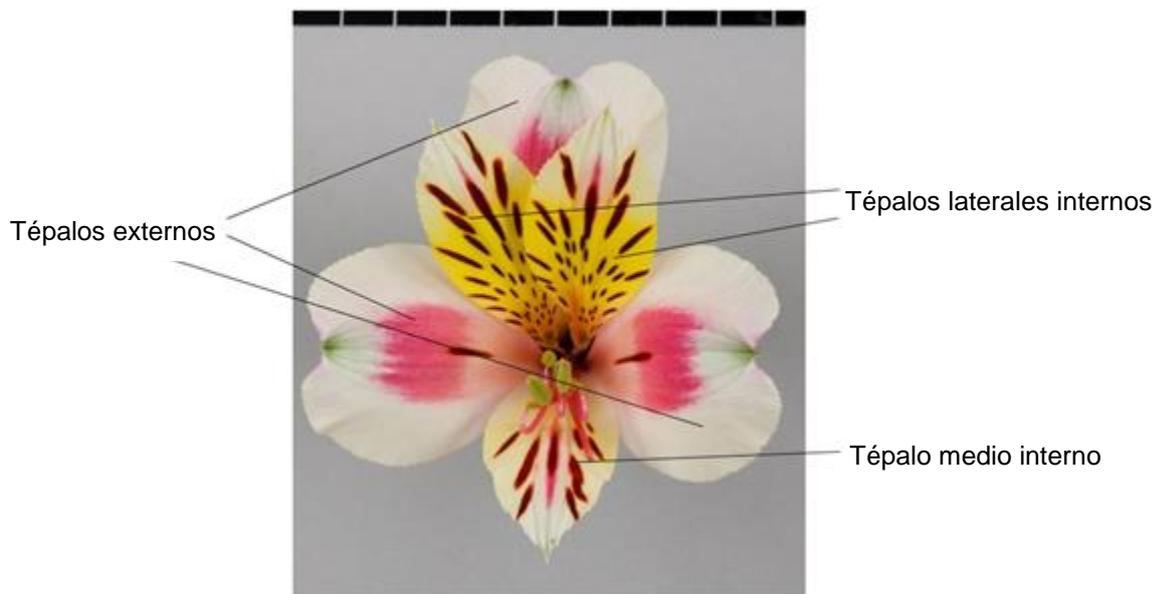
	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>42. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Stigma: spots</b>		<b>Stigmate : taches</b>		<b>Narbe: Flecken</b>	<b>Estigma: manchas</b>		
	absent		absentes		fehlend	ausentes		1
	present		présentes		vorhanden	presentes		9
<b>43. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Ovary: extent of anthocyanin coloration</b>		<b>Ovaire : étendue de la pigmentation anthocyanique</b>		<b>Fruchtknoten: Ausdehnung der Anthocyanfärbung</b>	<b>Ovario: extensión de la pigmentación antociánica</b>		
	absent or very small		absente ou très petite		fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Konswitch, Tesmoonli	1
	small		petite		klein	pequeña	Konplatina, Zalsabri	3
	medium		moyenne		mittel	media	Alsdun01, Zalsatista	5
	large		grande		groß	grande	Konaribean, Tesmars	7
	very large		très grande		sehr groß	muy grande	Tespale	9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

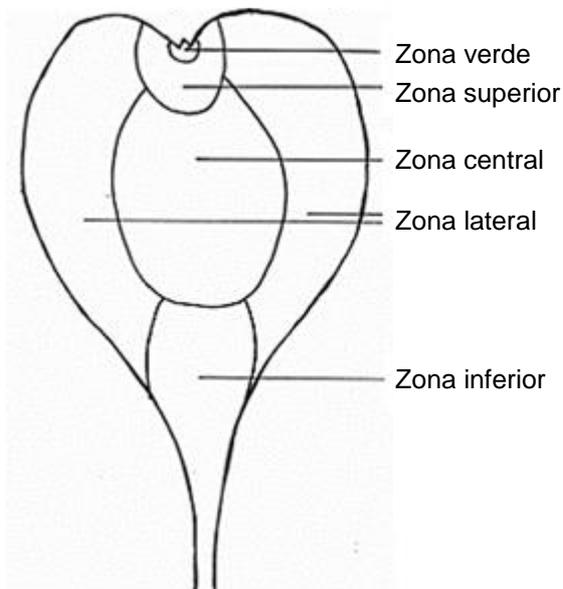
8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

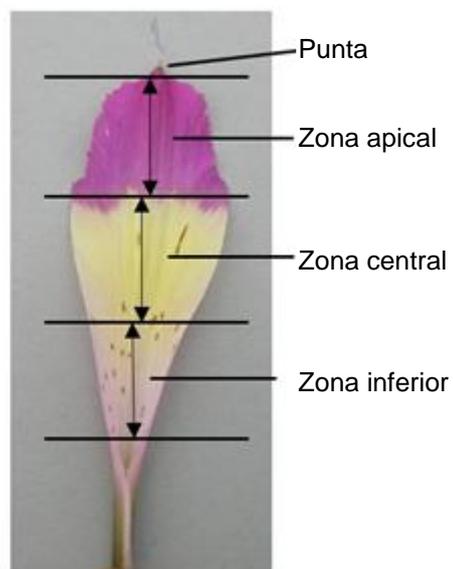
- (a) Las observaciones deberán efectuarse en el primer tallo completamente desarrollado, cuando se hayan abierto el 50% de las flores.
- (b) Las observaciones deberán realizarse en hojas tomadas del tercio central del tallo.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse en el momento de la dehiscencia de la primera antera de cada flor.



Tépalos externos (lado interior)



Tépalos laterales internos (lado interior)



- (d) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.
- (e) Las observaciones deberán efectuarse en el lado interior.

## 8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

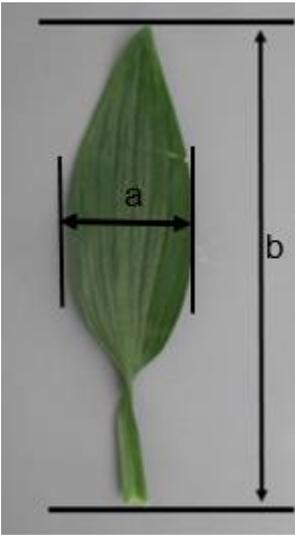
### Ad. 1: Planta: altura

La altura de la planta se deberá observar desde el nivel del suelo hasta el extremo superior de la planta, incluidas las flores.

### Ad. 2: Tallo: grosor

El grosor se deberá determinar en el tercio central del tallo.

### Ad. 5: Hoja: longitud



a = Hoja: anchura  
b = Hoja: longitud

### Ad. 6: Hoja: anchura

Véase la Ad. 5

Ad. 7: Limbo: porte



3  
semierecto



5  
horizontal



7  
semicolgante

Ad. 8: Limbo: estrías longitudinales de color grisáceo



1  
ausentes



a = estría de color grisáceo  
9  
presentes

Ad. 9: Limbo: variegación

Se deberá observar el haz la hoja. La estría de color grisáceo del nervio central no se considera variegación.



a = haz



1  
ausente



9  
presente

Ad. 10: Umbela: longitud de los radios

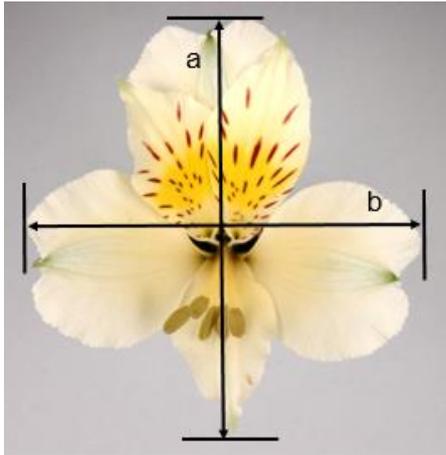
Las observaciones se efectuarán desde el punto de inserción hasta la base del botón floral superior.



Ad. 12: Flor: longitud del pedicelo



Ad. 14: Flor: longitud en vista frontal



a = Flor: longitud en vista frontal  
b = Flor: anchura en vista frontal

Ad. 15: Flor: anchura en vista frontal

Véase la Ad. 14

Ad. 16: Flor: relación longitud/anchura en vista frontal



3  
baja



5  
media



7  
alta

Ad. 17: Flor: longitud en vista lateral



Ad. 18: Tépalo externo: forma del limbo

		← parte más ancha →	
		en la mitad	por encima de la mitad
anchura relativa			
estrecho	 3 elíptica media	 5 oboval media	
medio	 2 elíptica ancha	 4 oval ancha	
ancho	 1 circular		

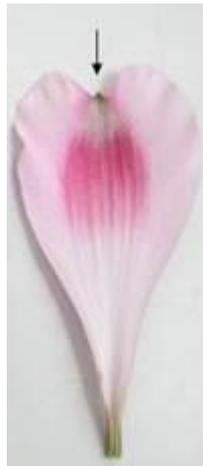
Ad. 19: Tépalos externos: emarginación



3  
poco profunda



5  
media



7  
profunda

Ad. 21: Tépalos externos: zona verde del lado exterior



1  
ausente o muy pequeña



2  
pequeña

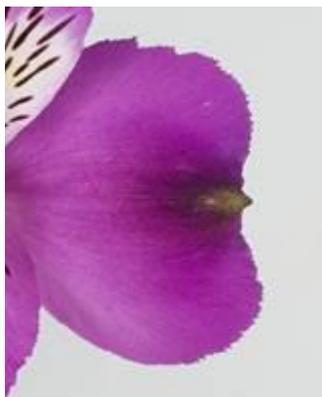


3  
media

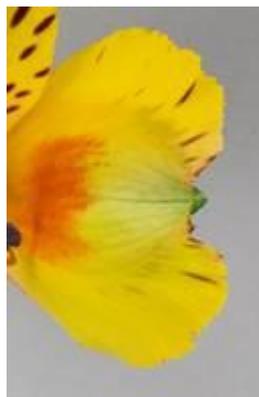


4  
grande

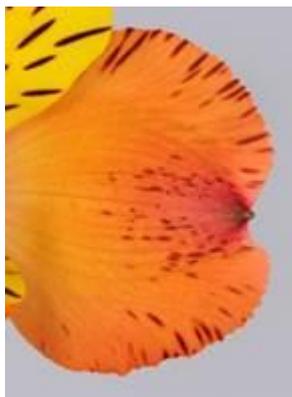
Ad. 26: Tépalos externos: estrías pequeñas en la parte marginal de la zona lateral del lado interior



1  
ausentes o muy pocas



3  
pocas



5  
medias



7  
abundantes

Ad. 27: Tépalos externos: estrías anchas en el lado interior (excluida la zona marginal)



1  
ausentes o muy pocas

2  
pocas

3  
medias

4  
abundantes

Ad. 28: Tépalos lateral interno: forma

		← parte más ancha →	
anchura relativa		en la mitad	por encima de la mitad
estrecho			
	2 elíptica estrecha	4 oboval estrecha	
medio			
	1 elíptica media	3 oboval media	

Ad. 32: Tépalo lateral interno: número de estrías



Ad. 33: Tépalo lateral interno: superficie de la zona estriada



Ad. 34: Tépalos laterales internos: longitud de las estrías

Se observarán las estrías más largas, sin incluir la estría del nervio central.



Ad. 35: Tépalos laterales internos: anchura de las estrías

Se observarán las estrías más anchas, sin incluir la estría del nervio central.



Ad. 39: Antera: color

Se observará justo antes de la dehiscencia.

Ad. 41: Filamento: número de manchas

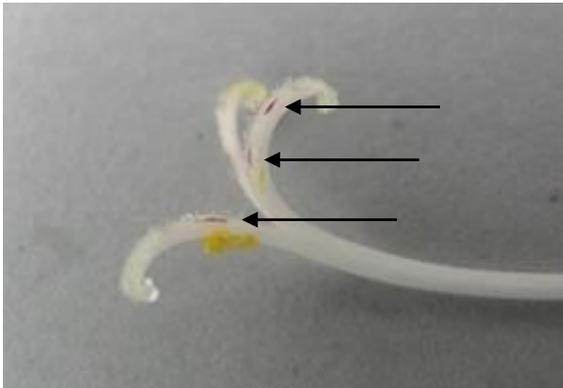


1  
ausentes o muy pocas

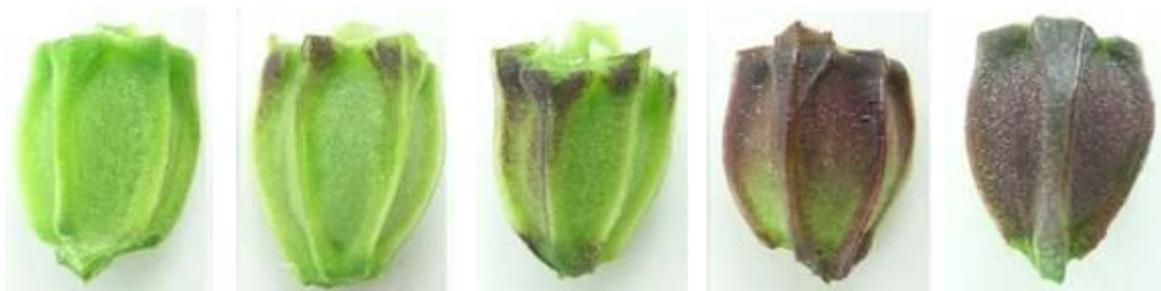
3  
medias

5  
muy abundantes

Ad. 42: Estigma: manchas



Ad. 43: Ovario: extensión de la pigmentación antocianica



1  
ausente o muy pequeña

3  
pequeña

5  
media

7  
grande

9  
muy grande

9. Bibliografía

Grunert, Ch., 1980: Das Blumenzwiebelbuch. Verlag Eugen Ulmer. Stuttgart, DE, x pp.

The Royal General Bulbgrowers' Association, 1991: International Checklist for Hyacinths and Miscellaneous Bulbs. Koninklijke Algemeene Vereeniging voor Bloembollencultuur. Hillegom, NL, pp. 15 to 47

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO  
rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Alstroemeria L."/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Alstroemeria"/>
1.3	Especie:	<input type="text"/>

2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>

3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado

(sírbase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido

(sírbase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación

(sírbase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo

(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros

(sírbase dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades propagadas mediante semillas	
4.2.2	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[ ]
(b)	división	[ ]
(c)	Otras (sírvese indicar el método)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.3	Otras (sírvese dar detalles)	[ ]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.1 Planta: altura (1)</b>		
muy baja		1 [ ]
muy baja o baja		2 [ ]
baja	Alsdun01, Tesnoram	3 [ ]
baja o media		4 [ ]
media	Konaribean, Tesrome	5 [ ]
media o alta		6 [ ]
alta	Konplatina, Zalsabri	7 [ ]
alta o muy alta		8 [ ]
muy alta		9 [ ]
<b>5.2 Limbo: variegación (9)</b>		
ausente		1 [ ]
presente	Alsdun01	9 [ ]
<b>5.3 Flor: color principal (13)</b>		
blanco	Konantarct, Tesmoonli	1 [ ]
verde amarillento	Kongrenday	2 [ ]
amarillo claro	Gataran, Konwpearls	3 [ ]
amarillo medio	Konaribean	4 [ ]
naranja	ESM T122, Staqueen	5 [ ]
rosa claro	Tesnoram	6 [ ]
rosa medio	Zalsabri	7 [ ]
rosa azulado	Konswitch	8 [ ]
rojo anaranjado	Zalsance, Zapriliarange	9 [ ]
rojo	Alsdun01	10 [ ]
rojo púrpura	Konalegria, Tesrome	11 [ ]
púrpura claro	Tesmars	12 [ ]
púrpura medio	Konplatina	13 [ ]
púrpura oscuro	Zalsatista	14 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b>	Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Planta: altura</i>	<i>baja</i>	<i>media</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha

[Fin del documento]